


F.NO. 35-31/2015/Ministry/Coordination Cell ESTT-I
ALL INDIA INSTITUTE OF MEDICAL SCIENCES
ANSARI NAGAR, NEW DELHI-110029

Dated the 

Subject: - Request to provide support to Bharatavani Project of the MHRD, Government of India by sharing knowledge repository created by your esteemed Institution.

A letter received from Ministry of Human Resource Development dated 01st March, 2017 addressed to Director, AIIMS dated 13 April 2017 on the above cited subject is circulated to all faculty members and Staffs who are desirous of uploading material (concerned) in the said portal. They should be apprised of the statutory needs which they have to meet, such as, taking permission from respective journals. Material which can be safely (without needing permission) may be considered for uploading can be processed, accordingly. The information/comments on this subject may kindly be provided soft copy on the email ID: pmocoordinationcellaiims2014@gmail.com as well as hard copy to Coordination Cell for further necessary action.



(Deo Nath Sah)


Senior Administrative Officer

Encl. As above

Distribution:-

1. All Chief of Centres
2. All Head of Depts/Sections/Units
3. All Establishment Section
4. (Do)/Hospital/RPC/CNC/Dr. BRA IRCH/JPNA Trauma Centre NDDTC Ghaziabad

- C.C.:-**
1. PPS to Director, AIIMS
 2. PS/PA to Dean (Academic), Dean (Research Sec.)M.S/DDA/Sr.F.A/ CAO/Registrar/AO-(Do)
 - ✓ 3. Computer Facility – For Website

Sanyeev / ve

4/5



Director AIIMS, New Delhi <director.aiims@gmail.com>

Letter from Bharatavani Project, CIIL, Mysore

1 message

Bharatavani Project <bharatavaniproject@gmail.com>
To: director@aiims.ac.in, director.aiims@gmail.com

Thu, Apr 13, 2017 at 12:12 PM

Adaraniya Mahoday/Mahodaya

Namaskar.

Greetings from Bharatavani Project, Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru, Karnataka. Please find herewith a letter to your institution seeking support to Bharatavani Project by sharing knowledge content. The same letter along with enclosures has been dispatched by Speedpost.

Kindly respond at the earliest.

Regards

Beluru Sudarshana

Consultant, Bharatavani Project

Mobile: 9741976789



भारतवाणी परियोजना | **BHARATAVANI PROJECT**
Central Institute of Indian Languages

(Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India)

Hunsur Road, Manasagangotri

Mysuru - 570 006

Mobile: (Beluru Sudarshana, Consultant) 9741976789

3 attachments

All India Institute of Medical Sciences.pdf
434K

Deed of Assignment of Copyright.docx
1190K

Public Information Report about Bharatavani.doc
38K

Ref. above:-

The MoU between AIIMS +
CIIL Mysore is to be signed
to share all publications (Print +
Multimedia format) or Print only books
at this Institute.

In view of above, the same is
transferred to Sh. Vinod, IC Cell for
necessary action please.

1 of 1

Handwritten signatures and initials:
29/4/17
AAO(C)
18/4/17
Dr. G. Lakshmi

13/04/2017 03:56 PM

दूरवाणी/Phones : 0821-2345006
सहायक निदेशक/Asst. Director : 0821-2515007
फैक्स (सामान्य)/ Fax : 0821-2515032



वेब साइट/Website : <http://www.ciil.org>
ई-मेल/Email : nchoudhary.ciil@gmail.com

भारत सरकार / Government of India
मानव संसाधन विकास मंत्रालय / Ministry of Human Resource Development
उच्चतर शिक्षा विभाग / Department of Higher Education
भारतीय भाषा संस्थान / Central Institute of Indian Languages
मानसगंगोत्री, हुणसूर रोड, मैसूर - 570006 / Manasagangotri, Hunsur Road, MYSURU- 570006

F.No.3-25/2016-17/BVP/Content/ Letter No/ ES/Insti.1003
To

01st March, 2017

**The Director
All India Institute of Medical Sciences
Ansari Nagar,
New Delhi 110068
Phone:011-26588500**

Sub.: Request to provide support to Bharatavani Project of the MHRD, Government of India by sharing knowledge repository created by your esteemed Institution.

Respected Sir/Madam,

Bharatavani is a project with an objective of delivering knowledge in and about all the languages in India in multimedia (text, audio, video, images) formats through an online portal. Bharatavani project is part of creating a Knowledge Society in the age of Digital India. The portal www.bharatavani.in and Bharatavani Android App have been launched now.

The Project is an initiative by Ministry of Human Resource Development, Government of India. The Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru is implementing the Project. Providing available knowledge already created by Government, and publicly funded institutions, Non-Governmental institutions and individuals from all over India, and putting it across for the public usage, by deploying a robust, interactive, user friendly Web tools is the main objective of Bharatavani Project. The project is guided by the advisory committees on content and technology. Bharatavani is accessible to all sections of society irrespective of age, gender, income, background, and education etc. Bharatavani aims to serve all the cross sections of the society.

Bharatavani's knowledge section's (Jnaanakosha) priority topic for the year 2017-18 is to publish content in Environmental Sciences. Being a premier institution of India and delivering knowledge in Environmental Sciences and related topics for years, your Institution could play a major role in taking the Project to a new height. In this context, we request you to kindly share all of your publications (print and multimedia) over which your Institution has copyrights.

You can send SOFTCOPIES of source files (PDF format only in case of non-availability of source files) of ALL the publications (in print and multimedia formats) in all the languages published by your Institution. You can also share print only books. We will publish the content in Bharatavani Project Portal, after getting approval from the competent committee/authorities.

दूरवाणी/Phones : 0821-2345006
निदेशक/ Director : 0821-2515820
फैक्स (सामान्य) / Fax: 0821-2515032



वेब साइट /Website : <http://www.ciil.org>
ई-मेल / Email : akmishraciil@yahoo.com

भारत सरकार/Government of India

मानव संसाधन विकास मंत्रालय/ Ministry of Human Resource Development

उच्चतर शिक्षा विभाग/ Department of Higher Education

भारतीय भाषा संस्थान /Central Institute of Indian Languages

मानसगंगोत्री, हुणसूर रोड, मैसूर -570006 / Manasagangotri, Hunsur Road, MYSORE- 570006

F.No.3-25/2016-17/BVP/Content/ Letter No/ ES/Insti. 1003

01st March, 2017

सेवा में

The Director
All India Institute of Medical Sciences
Ansari Nagar,
New Delhi 1100608
Phone:011-26588500

विषय: मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा संचालित भारतवाणी परियोजना के साथ आपके सम्मानित संस्था द्वारा सृजित ज्ञान भंडार को साझा कर सहयोग प्रदान करने से संबंधित अनुरोध।

आदरणीय महोदय/ महोदया,

भारतवाणी परियोजना का उद्देश्य मल्टीमीडिया (पाठ, श्रव्य, दृश्य एवं छवि) का उपयोग करते हुए भारत की समस्त भाषाओं के विषय में एवं भारतीय भाषाओं में उपलब्ध ज्ञान को (चरणबद्ध रूप से) एक ऑनलाइन पोर्टल (वेबसाइट) पर उपलब्ध कराना है। डिजिटल भारत के निर्माण अभियान में भारतवाणी परियोजना की भूमिका समाज को ज्ञान सामग्री उपलब्ध कराने की होगी। भारतवाणी पोर्टल (www.bharatavani.in) एवं एंड्रायड ऐप का लोकार्पण किया गया।

भारतवाणी परियोजना, मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार की एक नवीन पहल है, जिसे क्रियान्वित करने का उत्तरदायित्व भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर को सौंपा गया है। सरकारी और सार्वजनिक रूप से वित्त पोषित संस्थानों, गैर-सरकारी संस्थानों एवं व्यक्ति विशेष द्वारा सृजित ज्ञान सामग्री को सार्वजनिक उपयोग के लिए उच्च क्षमता युक्त, इंटरैक्टिव, उपयोगकर्ता के अनुकूल वेब उपकरण की उपलब्धता सुनिश्चित करना भारतवाणी का मुख्य उद्देश्य है। ज्ञान सामग्री और तकनीकी पहलुओं के संदर्भ में परियोजना का निर्देशन सलाहकार समिति द्वारा किया जाता है। सामाजिक, आर्थिक तथा शैक्षणिक पृष्ठभूमि की भिन्नता एवं आयु तथा लिंग आदि की भिन्नता को दरकिनार करते हुए समाज के सभी वर्गों तक भारतवाणी की सुलभता सुनिश्चित होगी। भारतवाणी का उद्देश्य समाज के समस्त नागरिकों को सेवा उपलब्ध कराना है।

वर्ष 2017-18 के लिए भारतवाणी की प्राथमिकता अपने पोर्टल के ज्ञान अनुभाग (ज्ञानकोश) में पर्यावरण विज्ञान से संबंधित ज्ञान सामग्री को प्रकाशित करना है। भारत के एक प्रमुख ज्ञान संस्थान के रूप में स्थापित, वर्षों से पर्यावरण विज्ञान एवं उससे संबद्ध विविध ज्ञानानुशासनों हेतु ज्ञान वितरण के लिए सुविख्यात आपका संस्थान इस परियोजना को एक नई ऊँचाई प्रदान करने में महत्वपूर्ण भूमिका का निर्वहन कर सकता है। इस संदर्भ में, आपसे अनुरोध है कि कृपया आप अपने उन समस्त प्रकाशनों (प्रिंट और मल्टीमीडिया), जिस पर आपके संस्थान का प्रतिलिप्याधिकार है, परियोजना के साथ साझा करें।

आप अपने संस्थान द्वारा सभी भाषाओं में प्रकाशित समस्त प्रकाशनों (प्रिंट एवं मल्टीमीडिया) के स्रोत फ़ाइल की सॉफ्ट प्रति (स्रोत फ़ाइल की अनुपलब्धता की स्थिति में पीडीएफ प्रारूप) भेज सकते हैं। आप केवल पुस्तकों को,

BHARATAVANI PROJECT

DEED OF ASSIGNMENT OF COPYRIGHT

This **DEED OF ASSIGNMENT OF COPYRIGHT** is made on this [WEEK] of Nth [MONTH] [YEAR] BY

[Name of the institution presently represented by its Director/ Head of the Institution, by name]

(Hereinafter referred to as "**the Assignor**" which term shall mean and include his legal heirs, successors-in-interest, legal representatives, executors, administrators and assigns and any other persons who are claiming the copy right through or under him) **OF THE FIRST PART**

IN FAVOUR OF

Central Institute of Indian Languages [CIIL], Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India, having its office at Hunsur Road, Manasagangotri, Mysuru - 570 006 presently represented by its Director, Prof. D.G.Rao,

(Hereinafter jointly referred to as "**the Assignee**" which term shall mean and include his legal heirs, successors-in-interest, legal representatives, executors, administrators and assigns and any other persons who are claiming the copy right through or under him) **OF THE SECOND PART;**

WHEREAS the Assignor owns the copyright in the following books publications viz:

LIST OF PUBLICATIONS:

See Annexure 1

WHEREAS **the Assignee** was established by the Government of India to formulate ideas and projects to build a knowledge society, and one such project being the establishment of the Bharatavani project online portal; accordingly the assignee has decided to establish, develop and maintain a portal by name "Bharatavani" as a storehouse for knowledge in all Indian languages to make available to the public in general and the name of the said portal (hereinafter referred to as "Bharatavani Portal") and this portal is not solely about languages but knowledge content in all subjects;

WHEREAS Bharatavani Portal shall include the data/ material in respect of the required topics by using primary and secondary data from the institutions, academicians within India including language related academies, language research institutions, Oriental libraries, Universities, and other language centric academic and research organizations after obtaining "the assignment in any work" or "assignment of copyright in any work" or by obtaining license in any existing "work" or any future "work" from the "author" to use their "work" or material in Bharatavani Portal.

WHEREAS in pursuance of the same **the Assignee** approached the assignor for the acquisition of the assignor's copyright in the above mentioned list of publications as in **Annexure 1**, which will enable the assignee to publish the same in Bharatavani Portal.

13. The Assignee covenant with the Assignor that the Assignee will declare exclusively in the Bharatavani portal that the usage of the published information is governed by Section 52 of the Copyright Act, 1957.
14. The Assignee covenant with the Assignor that the Assignee will not make any cinematograph film or sound recording in respect of the work, make any translation of the work and will not make any adaptation of the work except publishing it in Bharatavani Portal; The Assignee can hold such rights under a separate and exclusive MOU, other than this MOU.
15. The Assignee covenant with the Assignor that the Assignee will not make any kind of infringement of copyright as enumerated in Section 51 of the Copyright Act, 1957.
16. It is specifically understood between the assignor and the assignee that linking the Bharatavani Portal will not amount to infringement of copyright.
17. It is specifically understood between the assignor and the assignee that the term "author", "Copyright", "work", "infringement of copyright" which are used in this deed has the same meaning as defined under the Copyright Act, 1957.
18. It is specifically understood between the assignor and the assignee that this agreement is governed under the Copyright Act, 1957 except for the terms and conditions set out above.
19. It is specifically understood between the assignor and the assignee that this agreement shall hold good for future publishing of subsequent titles of the assignor on Bharatavani Portal as agreed.
20. It is specifically understood between the assignor and the assignee that the assignor reserves the right to exit from the operation of all or some of the covenants of this deed of Assignment of Copyright at any time of the assignment period, with prior notice to the assignee.

IN WITNESSES WHEREOF, the Assignor and the assignee have signed this Deed of Assignment of Copyright on the date, month and the year first herein above written, in the presence of following witnesses.

ASSIGNOR

Prof. D.G.Rao
ASSIGNEE

Name and address of the witnesses:

1)

2)

A Public Information Note on Bharatavani Project (BvP)

What is Bharatavani? What is the philosophy behind the project?

- Bharatavani is a project with an objective of delivering knowledge in and about all the languages in India using multimedia (i.e., text, audio, video, images) formats through a portal (website). This portal would be all inclusive, interactive, dynamic and moderated. The idea is to make India a Open Knowledge Society, in the era of Digital India.

Who are the beneficiaries of Bharatavani knowledge portal?

- Bharatavani will be accessible to all sections of society irrespective of age, gender, income, background, education (formal and informal) etc.

How the content is aggregated for Bharatavani?

- Bharatavani collects knowledge content in all the enlisted languages in multimedia formats from all the Government and Non-Governmental Institutions, Educational Institutions, Board of Education, Directorate of textbooks, Universities, Academies, Publication Houses etc.
- Bharatavani will also request private Institutions to share their content for perpetual online usage.
- The approval process of prioritization and selection of content will be put in place. The recommendations by the editorial committee will be finally decided by the Advisory Committee.
- The focus of Bharatavani is to publish knowledge content. But it will also publish representative non-fiction content based on specific criteria to be decided by the Advisory Committee.

How Bharatavani ensures the quality of the content?

- Bharatavani will begin publishing content created by subject experts and also the content published by reputed institutions starting from the CIIL itself.
- For the publication of newly generated content, Bharatavani will have editorial committee for each language.
- All the mechanisms to publish error free content will be established.

Will Bharatavani publish language IT tools?

- Bharatavani will provide a platform to showcase all the available, updated IT tools for Indian Languages. It will coordinate with the Ministry of Communication and IT (MCIT), which is developing such tools through its agencies like TDIL. Language tools such as fonts, software, typing tools, mobile apps, multi language translation tools, text to speech, speech to text etc. will be made available.

What are the benefits of Bharatavani to the society at large?

- Bharatavani will make Indian languages/mother tongues visible on the Internet on a large scale, resulting in encouraging young generation to use

- The portal abides by the Copyright (Amendment) Act, 2012, which allows certain activities as non-infringement of copyrights under Section 52.

**Can private institutions and individuals contribute to Bharatavani?
Will Bharatavani pay an honorarium for the content?**

- Yes. They can offer their originally created non-fiction/ knowledge content for free public usage. Author attributions will be given for their contribution. Acceptance of such materials is subject to the approval of the editorial committee.
- Bharatavani will deploy online tools to enable content submissions in your language/mother tongue.
- Honorarium rates for the perpetual usage of the content will be decided by the National Advisory Committee, based on the funding of the original content, originality and exclusivity of the content.

How Bharatavani is made accessible for Physically Challenged?

- Bharatavani will follow the guidelines of Government of India in developing the portal, apart from following internationally accepted accessibility criteria.
- Bharatavani will incorporate free Text to Speech utility for available languages so that the website content is read out for the visually challenged.

What happens if somebody steals the information from Bharatavani?

- Bharatavani trusts the public in general. Any plagiarism, wrongful usage based out of Bharatavani content could be brought to our notice immediately. Bharatavani encourages usage of its content to learn and spread the languages, which help in preserving the rich linguistic and cultural heritage of India.

What is the administrative structure of Bharatavani?

- Bharatavani is run by
 - 1) A National Advisory Committee comprising of eminent Linguists and knowledge experts.
 - 2) A Technology Advisory Committee which will guide on the technological aspects of the portal and the language tools.
 - 3) Language-wise Editorial Committees to aggregate content for Bharatavani.

Where is Bharatavani located?

- Bharatavani is located inside the campus of CIIL, in Mysuru, Karnataka.

Postal address:

Bharatavani Project
Central Institute of Indian Languages (CIIL)
Manasagangotri, Hunsur Road, Mysuru 570006
Tel: +91-821-2515820 (Director)
Reception/PABX : +91-821-2345000
Fax: +91-821-2515032 (Off)
Email: info@bharatavani.in